

**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja  
**Herausgeber:** Comité internacional de la Cruz Roja  
**Band:** - (1984)

**Rubrik:** Europa y América del Norte

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# EUROPA Y AMÉRICA DEL NORTE

El CICR prosiguió, el año 1984, sus actividades en Polonia. No obstante, a finales del año, puso término a la presencia permanente de su delegación en Varsovia. Efectuó, el mes de mayo, una serie de visitas a las personas encarceladas en virtud de la legislación antiterrorista en lugares de detención de España.

## Polonia

En 1984, se redujeron las actividades del CICR en Polonia, que se habían iniciado en 1981 a causa de la proclamación de la ley marcial, por lo que, al final del año, dejó de mantenerse una delegación permanente en Varsovia. En cuanto a la asistencia, la acción conjunta de la Liga y el CICR terminó el 29 de febrero; a partir de esa fecha, ambas Instituciones desplegaron sus actividades de manera independiente. El CICR prosiguió únicamente su acción de asistencia médica. La oficina CICR-Liga, establecida en Ginebra cuando comenzó la labor conjunta para coordinar las operaciones de socorro en Polonia, fue disuelta asimismo a finales de febrero. Dadas todas las liberaciones llevadas a cabo tras la amnistía general promulgada por las autoridades el 21 de julio, el CICR no tenía ya motivos para mantener en Varsovia una delegación permanente, por lo que los delegados regresaron a Ginebra el 6 de diciembre de 1984. Se convino, sin embargo, en mantener los contactos mediante el envío de misiones frecuentes desde Ginebra, a fin de proseguir el diálogo con las autoridades y continuar colaborando activamente con la Cruz Roja Polaca por lo que atañe a la difusión del derecho internacional humanitario.

Las actividades del CICR en Polonia se cubrieron, en su mayor parte, mediante donativos en especies de la CEE; las prestaciones totales, en especies y en servicios, alcanzaron, en 1984, un total de 9.288.753 francos suizos. No fue, pues, necesario hacer, en 1984, ningún llamamiento general a los donantes. A finales de 1984, las actividades en Polonia registraban un déficit de 633.402 francos suizos. La Fundación Ford proporcionó 328.087 francos y el CICR los restantes 305.315 francos suizos.

Durante todo el año, la delegación del CICR estuvo integrada por 3 personas.

El CICR prosiguió, en 1984, el diálogo sobre sus actividades con las autoridades polacas y la Sociedad Nacional. El 10 de abril, el viceministro de Relaciones Exteriores de Polonia, señor Henryk Jaroszek, fue recibido en la sede del CICR por el presidente señor Hay. Se organizaron también misiones desde Ginebra, a fin de mantener el contacto y tratar cuestiones de interés común. El delegado zonal del CICR para Europa oriental se trasladó a Varsovia en marzo y el delegado general para Europa y América del Norte visitó Polonia en tres

ocasiones. Esas misiones permitieron hacer un balance de las actividades del CICR en Polonia con los dirigentes de la Cruz Roja Polaca, así como con el Gobierno, en particular durante una conversación que el delegado general del CICR mantuvo con el viceprimer ministro, señor M. Rakowski.

Un miembro del Comité, el doctor Jacques de Rougemont, representó a la Institución, los días 17 y 18 de noviembre, en el VIII Congreso nacional de la Cruz Roja Polaca.

## **Protección**

Durante la primera parte del año, el CICR prosiguió sus gestiones para tener acceso a las personas detenidas o condenadas en virtud de la legislación vigente desde la proclamación de la ley marcial, de conformidad con el ofrecimiento de servicios que se había hecho a las autoridades polacas el 18 de mayo de 1982. El CICR solicitó también que se le autorizara a visitar a las personas detenidas más recientemente por motivos de índole política. Esas gestiones no habían tenido éxito cuando se promulgó, el 21 de julio de 1984, una amnistía general tras la cual fueron liberadas las personas que el CICR deseaba visitar. Desde esa fecha hasta finales del año, la situación no requirió, por lo que atañe a las detenciones, ninguna intervención del CICR.

## **Asistencia**

El 28 de febrero de 1984 caducó el acuerdo concertado el 23 de diciembre de 1981, por el que se definían las modalidades de la acción de la Cruz Roja Internacional en Polonia. Durante los dos primeros meses del año, el CICR y la Liga prosiguieron, en colaboración con la Cruz Roja Polaca, su labor conjunta de asistencia en favor de las categorías más vulnerables de la población civil (ancianos, minusválidos, enfermos y recién nacidos), esencialmente en forma de ayuda alimentaria y suministro de ropa. Durante esos dos meses de actividad, los socorros distribuidos ascendieron a 220 toneladas, por un valor de 1.629.825 francos suizos.

A partir del 1 de marzo, el CICR prosiguió únicamente su programa de asistencia médica, que consistía en proporcionar con regularidad a 411 hospitales surtidos de medicamentos y material médico. Como el año anterior, ese programa fue financiado por la Comunidad Económica Europea y realizado por mediación de las Sociedades Nacionales Danesa y Alemana en la República Federal de Alemania, que prepararon los surtidos según las indicaciones dadas por el CICR. Esas Sociedades Nacionales proporcionaron también delegados para que participaran en las distribuciones de socorros médicos. En junio, un delegado médico del CICR se trasladó a Polonia para reevaluar ese programa de asistencia médica.

Durante su gira, visitó 37 hospitales provinciales y regionales. Teniendo en cuenta sus recomendaciones, se organizó una última distribución durante el otoño de 1984, gracias a una contribución de la República Federal de Alemania. Habida cuenta de la decisión de retirar la delegación permanente del CICR de Polonia, se puso asimismo término a ese programa en diciembre de 1984.

El valor total de la asistencia médica distribuida en Polonia en 1984 ascendió a cerca de 7,5 millones de francos suizos.

### Agencia de Búsquedas

La delegación del CICR en Polonia se limitó a actuar como intermediaria y la Agencia Central de Búsquedas de Ginebra examinó, en colaboración con la Cruz Roja Polaca, los casos que se le sometieron. También a este respecto se redujo el volumen de las actividades en 1984. El CICR recibió nuevas solicitudes de reuniones de familiares entre Polonia y otros países relativas a 202 personas; 12 de ellas pudieron reunirse con sus allegados en el extranjero. Tras solicitud de las familias, el CICR se ocupó también de la búsqueda de súbditos polacos que habían abandonado su país (en 1984 se recibieron solicitudes relativas a 15 personas).

### Difusión e información

En 1984, se encargó de las actividades de difusión del derecho internacional humanitario y de los principios y la función de la Cruz Roja el jefe de la delegación en Varsovia, que pronunció numerosas conferencias acerca de las actividades del CICR en el mundo ante diversos públicos polacos, sobre todo en los círculos de la Cruz Roja y ante estudiantes de las universidades. En particular, participó activamente en un curso de formación organizado por la Cruz Roja Polaca para sus instructores en derecho internacional humanitario, que tuvo lugar del 22 al 25 de mayo de 1984.

Para que el cierre de la delegación permanente del CICR, al final de 1984, no redundara en perjuicio de las actividades de difusión del derecho internacional humanitario en Polonia, se convino con la Cruz Roja Polaca en que el CICR mantendría una oficina que se utilizaría como centro de documentación sobre el derecho internacional humanitario y los principios de la Cruz Roja. Con esa finalidad se entregaron a la Sociedad Nacional, en diciembre, material y equipo de difusión (proyector, magnetófono, películas, fotografías, etc.).

## España

Tras el acuerdo de principio de las autoridades españolas acerca de la reanudación de las visitas del CICR a las personas encarceladas en virtud de la legislación antiterrorista (la serie anterior de visitas del CICR se había efectuado en 1981), un equipo de delegados del CICR (3 delegados, uno de ellos

médico) realizó, del 6 de mayo al 2 de junio, una serie de visitas a los lugares de detención. Los delegados visitaron 7 lugares de detención dependientes del Ministerio de Justicia (5 prisiones y 2 hospitales), en los que se entrevistaron, de conformidad con los criterios habituales del CICR, con 399 personas procesadas o condenadas por «delitos de terrorismo».

En noviembre, el delegado general del CICR para Europa y América del Norte se trasladó a Madrid para hacer el balance de esas visitas con las autoridades españolas. Durante su visita, fue recibido por varios altos funcionarios de los Ministerios de Justicia, del Interior y de Relaciones Exteriores. Se convino en que las visitas del CICR continuarían en 1985.

## Otras actividades

Como en el pasado, el CICR mantuvo las relaciones con la mayor parte de las Sociedades Nacionales y de los Gobiernos de Europa y América del Norte, informándoles acerca de sus actividades en el mundo y obteniendo con frecuencia su apoyo financiero, contribuciones en especies (véanse los cuadros IV, V, VI, páginas amarillas) o la colaboración de personal calificado. Los colaboradores de la Institución participaron, en numerosos países de Europa, en reuniones del Movimiento de la Cruz Roja o en actos especialmente relacionados con los temas de reflexión del CICR, lo cual les permitió establecer estrechos contactos con las autoridades de los países huéspedes y con los dirigentes de las Sociedades Nacionales (véanse los capítulos «El derecho y el pensamiento jurídico» y «Cooperación en el Movimiento de la Cruz Roja»); desplegaron también una gran actividad de difusión del derecho internacional humanitario y de los principios de la Cruz Roja, participando en numerosos seminarios.

Las relaciones entre el CICR y los países de Europa y de América del Norte se mantuvieron, en particular, mediante misiones efectuadas por el presidente del CICR, miembros del Comité, miembros de la Dirección, el delegado general para Europa y América del Norte y otros colaboradores de la Institución.

Aparte de las actividades reseñadas a continuación, delegados que se ocuparon más especialmente de la cooperación con las Sociedades Nacionales efectuaron misiones en Austria, Dinamarca, Finlandia, Italia, Noruega, Países Bajos, Suecia, Suiza y Yugoslavia.

Por último, el CICR siguió ocupándose, por mediación de su Agencia Central de Búsquedas, de las solicitudes de encuestas derivadas de la Segunda Guerra Mundial y de conflictos posteriores en Europa.

Recordemos que, salvo las operaciones llevadas a cabo en Polonia, todas las actividades realizadas en Europa el año 1984 se financiaron con cargo al presupuesto ordinario.

\*  
\* \*

El señor Peter Küng fue nombrado delegado general para Europa y América del Norte en abril de 1984.

## AUSTRIA

Representantes del CICR realizaron varias misiones a ese país, a fin de tratar cuestiones de interés común, tanto con las autoridades como con la Sociedad Nacional. El jefe del Departamento de Información visitó Viena el 30 de enero y se entrevistó con los encargados de la información de la Cruz Roja Austríaca. En septiembre, el delegado general del CICR para Europa y América del Norte viajó a Viena para organizar la misión presidencial.

Del 28 al 30 de noviembre, el presidente señor Hay visitó Austria, acompañado por el delegado general del CICR para Europa y América del Norte. Durante su visita, fue recibido por el presidente de la República y por el canciller austriaco, así como por los ministros de Relaciones Exteriores, Defensa, Sanidad y Protección del Medio Ambiente; se entrevistó asimismo con varios parlamentarios. Además, los representantes del CICR conversaron con el doctor Kurt Waldheim, ex secretario general de las Naciones Unidas, y participaron en una sesión de trabajo en la Cruz Roja Austríaca. En esas reuniones se trataron las actividades del CICR en el mundo, el respeto del derecho internacional humanitario, así como su aplicación y su difusión, en la que participa muy activamente la Sociedad Nacional.

Colaboradores del CICR participaron en ciertas actividades de difusión organizadas por la Sociedad Nacional. Por ejemplo, delegados del CICR tomaron parte en un seminario de difusión organizado por la sección de la Juventud de la Cruz Roja Austríaca en Langenlois, el mes de julio, y en otro seminario titulado «Acción humanitaria CICR/Convenios y Paz», destinado a los círculos docentes, que tuvo lugar los días 26 y 27 de marzo en el Tirol.

## BÉLGICA

El vicepresidente del CICR, señor Aubert, visitó Bruselas a finales de mayo. Durante esa misión, participó, en compañía del jefe de la División de Difusión del CICR, en el coloquio de la Cruz Roja de Bélgica (28 a 30 de mayo) sobre cuestiones de difusión. Además, el señor Aubert mantuvo conversaciones con varios representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores acerca de diversas cuestiones de interés común relativas a las actividades del CICR en el mundo, a la ratificación de los Protocolos adicionales y a la financiación del CICR.

Diversos colaboradores del CICR participaron en seminarios o en reuniones que organizó la Cruz Roja de Bélgica. Por ejemplo, un representante de la División Jurídica del CICR participó en la semana de difusión del derecho internacional humanitario organizada por la Cruz Roja de Bélgica (comunidad francofona) y que tuvo lugar del 26 de febrero al 5 de marzo. Dictó también cursos sobre el derecho internacional humanitario en las universidades de Lieja y de Lovaina y en la Universidad Libre de Bruselas. Por su parte, el jefe de la División de Organizaciones Internacionales participó en un simposio sobre el derecho internacional humanitario, organizado por la Sociedad Nacional en Amberes, que tuvo lugar del 1 al 3 de febrero.

## BULGARIA

Se mantuvieron estrechos contactos con Bulgaria, particularmente debido al cometido de intermediario que desempeñó el CICR por lo que atañe a la detención de 3 súbditos búlgaros por UNITA (véase el capítulo «Angola»). Un delegado del CICR estuvo en Sofía del 24 al 26 de julio, invitado por el presidente de la Cruz Roja Búlgara, y de nuevo en noviembre, con motivo de la repatriación de los 3 búlgaros liberados por UNITA. Por otra parte, un periodista búlgaro efectuó una visita de estudio de tres días en la sede del CICR.

## CANADÁ

El director de Actividades Operacionales mantuvo, del 20 al 23 de febrero, numerosos contactos, en Toronto y en Ottawa, con representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores y con el Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI/CIDA), así como con la Sociedad Nacional de la Cruz Roja. Las conversaciones versaron más en particular sobre las actividades del CICR, en particular las que requieren llamamientos para la obtención de fondos especiales y sobre la ratificación de los Protocolos adicionales; el CICR estimuló a Canadá para que los ratifique. El jefe de la Agencia Central de Búsquedas, acompañado por el encargado de la División «Europa y América del Norte» de la ACB, se entrevistó, a finales de octubre, en Toronto y en Ottawa, con los colaboradores de la Sociedad Nacional encargados de los servicios de información. Abordaron también la cuestión de la instalación de una oficina nacional de informaciones con representantes de las autoridades canadienses.

Por su parte, el delegado especializado en la difusión del derecho internacional humanitario residente en Nueva York pronunció varias conferencias en Canadá. Durante una primera misión, realizada a comienzos de abril, habló ante los estudiantes de la Facultad de Derecho de la Universidad de Sherbrooke, Quebec, ante el personal de la División de Quebec de la Cruz Roja Canadiense en Montreal, y ante los jefes de departamento de la oficina de la Sociedad Nacional en Toronto. Del 18 al 20 de octubre, ese delegado participó en la asamblea general anual del Consejo Canadiense de Derecho Internacional, celebrada en Ottawa, y, del 1 al 4 de noviembre, en la asamblea anual de la Cruz Roja Canadiense, que tuvo lugar en Toronto.

## DINAMARCA

El jefe del Departamento de Operaciones visitó, del 4 al 6 de agosto, Copenhague y se entrevistó con el ministro de Relaciones Exteriores y con colaboradores de ese Ministerio, así como con el secretario general de la Sociedad Nacional.

## ESTADOS UNIDOS

El CICR y los Estados Unidos mantuvieron estrechos contactos, por mediación de la delegación del CICR en Nueva York o efectuando misiones en ese país.

Estableciendo una delegación permanente en Nueva York el año 1971, el CICR deseaba, en primer lugar, mantener contactos estrechos y periódicos con las organizaciones internacionales, en particular con las Naciones Unidas (esa delegación depende de la División de Organizaciones Internacionales). Rápidamente se evidenció que la presencia de esa delegación permitiría también establecer relaciones con los representantes de los Estados en Nueva York, a fin de tratar cuestiones operacionales y jurídicas. Posteriormente, se decidió confiar a esa delegación actividades de difusión en América del Norte (Estados Unidos y Canadá). Se designó, pues, para delegación, en enero de 1984, a un delegado suplementario, encargado de tratar esas cuestiones específicas.

Durante el año, el jefe de la División de Organizaciones Internacionales y los delegados residentes en Nueva York siguieron las reuniones organizadas en la sede de las Naciones Unidas que podían interesar al CICR, especialmente las de los países donantes relativas a Kampuchea, las del grupo de trabajo sobre la asistencia a Líbano y las de los países donantes sobre la asistencia de urgencia en África. Siguió también el XXXIX período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, que se celebró de septiembre a diciembre.

Gracias al aumento del número de miembros de la delegación, pudieron iniciarse actividades de difusión del derecho internacional humanitario. Se pronunciaron, por ejemplo, conferencias sobre el derecho internacional humanitario y el Movimiento de la Cruz Roja ante estudiantes de las universidades y en las reuniones anuales de secciones de la Cruz Roja Norteamericana. Los delegados del CICR participaron también en la reunión anual de la «American Society of International Law», celebrada en Washington, D.C., del 12 al 14 de abril.

Un jurista procedente de la sede de Ginebra dictó asimismo cursos sobre el derecho internacional humanitario en Washington, D.C.: por una parte, en la «American University Law School» y, por otra, en la «George Washington Law School», los días 9 y 10 de octubre, respectivamente.

En 1984 se efectuaron diversas misiones relacionadas con diferentes asuntos. Por ejemplo, el jefe del Departamento de Información del CICR visitó, del 5 al 7 de febrero, Washington, D.C., por invitación de la Cruz Roja Norteamericana, y expuso las actividades e inquietudes del CICR ante un auditorio integrado por unos 50 periodistas y personalidades de los Estados Unidos.

El jefe de la Agencia Central de Búsquedas, acompañado por el encargado de la División Europa y América del Norte de la ACB, se entrevistó, a comienzos de noviembre, con los encargados de los servicios internacionales de la Cruz Roja Norteamericana y con representantes de las autoridades estadounidenses para tratar cuestiones relativas a las actividades de información y, en particular, a la oficina nacional de informaciones establecida por el Departamento de Defensa.

En junio, el director de Actividades Operacionales, acompañado por el jefe de la División de Organizaciones Internacionales, se entrevistó, en Nueva York, con el secretario general de las Naciones Unidas y, en Washington, D.C. con representantes del Departamento de Estado y con el asistente especial del presidente de los Estados Unidos para las cuestiones de seguridad nacional, así como con el presidente de la Cruz Roja Norteamericana. Las conversaciones versaron sobre las actividades del CICR en el mundo y sobre los Protocolos adicionales, que el CICR estimula a los Estados Unidos a ratificar. El director de Actividades Operacionales se reunió de nuevo con representantes del Departamento de Estado y de la Cruz Roja Norteamericana a finales de noviembre, durante una segunda misión.

## FINLANDIA

Los días 8 y 9 de octubre, el delegado general del CICR para Europa y América del Norte y el jefe de la División de Prensa del CICR participaron en un seminario organizado por la Cruz Roja Finlandesa para los representantes de los principales medios de comunicación del país. Los delegados del CICR presentaron el derecho internacional humanitario y su aplicación sobre el terreno; se abordó también la política de información aplicada en las diversas circunstancias en que trabaja la Cruz Roja.

## FRANCIA

Se mantuvieron estrechos contactos con la Cruz Roja Francesa por lo que respecta a diversas cuestiones.

Un colaborador de la Agencia Central de Búsquedas en Ginebra participó en un seminario organizado por la Cruz Roja Francesa para los encargados de las secciones de información de las oficinas provinciales de la Sociedad Nacional, que tuvo lugar los días 11 y 12 de mayo, en París.

La División de Difusión del CICR colaboró en varios seminarios organizados por la Cruz Roja Francesa: en Modane, el mes de agosto, en Bois-Larris, el mes de octubre, y en Lyon, el mes de noviembre; esos seminarios tenían por objeto capacitar a miembros de la Sociedad Nacional para la difusión del derecho internacional humanitario. El mes de noviembre, tuvo lugar en Tours otro seminario destinado a la formación del personal médico previsto para las misiones.

## HUNGRÍA

El presidente del CICR visitó Budapest del 6 al 8 de marzo, por invitación del señor Janos Hantos, presidente del Comité Ejecutivo de la Cruz Roja Húngara y vicepresidente de la Comisión Permanente de la Cruz Roja Internacional. Acompañaron al presidente señor Hay el director de Asuntos Generales y el delegado zonal del CICR para Europa oriental. Los representantes del CICR fueron recibidos por el vicepresi-

dente del Consejo de Ministros de la República Popular de Hungría, señor Istvan Sarlos. Varias conversaciones con los principales dirigentes de la Sociedad Nacional de la Cruz Roja permitieron examinar cuestiones de actualidad relativas al Movimiento de la Cruz Roja, en particular la revisión de los Estatutos de la Cruz Roja Internacional, el cometido de los diversos elementos integrantes del Movimiento y la celebración de la segunda «Conferencia mundial de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja sobre la Paz» (véase, por lo que atañe a esta Conferencia, el capítulo «Cooperación en el Movimiento de la Cruz Roja»). Se habló también de la ratificación de los Protocolos y de la difusión del derecho internacional humanitario. El 13 de abril, el señor Hantos, que se encontraba en Ginebra desempeñando sus funciones de vicepresidente de la Comisión Permanente, fue recibido en la sede del CICR por el presidente señor Hay.

## **NORUEGA**

El CICR, representado por el delegado general para Europa y América del Norte y por un agregado de prensa, participó en un seminario organizado por la Cruz Roja de Noruega, que tuvo lugar en Oslo los días 15 y 16 de noviembre, sobre el tema «El CICR y los periodistas en las zonas de combate».

## **PORTUGAL**

El director de Actividades Operacionales efectuó una visita a Portugal, del 5 al 7 de noviembre, por invitación del secretario de Estado para la Cooperación. Se entrevistó con representantes de las autoridades y con los dirigentes de la Sociedad Nacional.

## **REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA**

En 1984, fueron numerosos y diversos los contactos entre el CICR y la República Federal de Alemania. El jefe del Departamento de Información del CICR visitó Bonn los días 31 de enero y 1 de febrero, por invitación de la Sociedad Nacional, para participar en una reunión de los encargados de la información y las relaciones públicas de las secciones locales. Por otra parte, un jurista del CICR participó en una reunión de los juristas de la Sociedad Nacional, celebrada en Maguncia, del 6 al 8 de septiembre, en la que pronunció una conferencia sobre los Protocolos adicionales.

Visitaron también la República Federal de Alemania colaboradores de la Agencia Central de Búsquedas de Ginebra: del 12 al 16 de marzo, el jefe de la ACB efectuó una misión: visitó los servicios de búsqueda de la Cruz Roja Alemana en Bonn, Hamburgo y Munich, así como la «Wehrmacht Auskunftstelle», una especie de oficina nacional alemana de informaciones sobre la Segunda Guerra Mundial; otra colaboradora de la ACB participó en un seminario de la

Cruz Roja Alemana, que tuvo lugar en Berlín del 22 al 25 de octubre, sobre el problema de las reuniones de familiares entre la República Federal de Alemania y los países del Este.

El jefe de la División de Socorros del CICR participó en un seminario técnico de la Cruz Roja Alemana, relativo a cuestiones de logística, que tuvo lugar del 24 al 26 de septiembre cerca de Bonn.

Por último, el delegado general para Europa y América del Norte visitó Bonn el 4 de diciembre; se entrevistó con el presidente de la Sociedad Nacional y con dirigentes de la Cruz Roja Alemana.

## **REINO UNIDO**

Las relaciones con las autoridades británicas fueron estrechas durante todo el año, tanto en Londres como en la sede del CICR, en la que se recibió a varias personalidades. Por ejemplo, el señor Raison, ministro de Desarrollo Externo para las Relaciones Exteriores, visitó, el 28 de marzo, la sede del CICR; mantuvo conversaciones sobre las actividades del CICR y su financiación. Esos fueron también los temas tratados durante la estadía en Ginebra, el 19 de octubre, del señor Renton, subsecretario de Estado para el «Foreign Office», que fue recibido por el vicepresidente señor Aubert; se puso también de relieve entonces la importancia de la ratificación de los Protocolos adicionales por el Reino Unido. El CICR recibió también la visita de dos grupos de parlamentarios británicos.

El presidente del CICR, acompañado por el director de Actividades Operacionales, visitó Londres en misión oficial los días 14 y 15 de noviembre. Los representantes del CICR fueron recibidos por el señor Howe, secretario de Estado para las Relaciones Exteriores, y por los señores Raison y Renton, con los que ya se habían entrevistado en la sede del CICR unos meses antes. Las conversaciones versaron esencialmente sobre el respeto del derecho internacional humanitario y la ratificación de los Protocolos adicionales.

Por lo que atañe a la difusión del derecho internacional humanitario, el CICR participó activamente en dos seminarios organizados por la Sociedad Nacional para formar a miembros de la misma que, a su vez, actuarán como enlaces para la difusión del derecho internacional humanitario y de los principios de la Cruz Roja en las secciones locales. Los dos seminarios tuvieron lugar, en febrero y en septiembre, en Barnett Hill.

## **SUECIA**

Siguieron siendo estrechas en 1984 las relaciones del CICR con Suecia. El 7 de marzo, el ministro de Relaciones Exteriores, señor Lennart Bodström, fue recibido en la sede del CICR en Ginebra por el vicepresidente señor Aubert.

Por invitación del Instituto de Derecho Internacional de la Universidad de Lund, un jurista del CICR dictó, los días 22 y 23 de marzo, ocho lecciones sobre el derecho internacional humanitario.

El CICR participó en dos actos organizados por la Cruz Roja Sueca: por una parte, un simposio titulado «Prevention better than cure», que tuvo lugar los días 13 y 14 de junio en Estocolmo y, por otra, un curso de formación para los delegados de la Cruz Roja Sueca, del 23 al 28 de septiembre en Finnaker.

## SUIZA

El CICR recibió, el 18 de octubre, la visita de 25 parlamentarios del grupo «Politique de la Santé» de la Asamblea Federal Suiza. Dos colaboradores de la División de Difusión del CICR participaron en un seminario técnico de la Cruz Roja de la Juventud, que se celebró en Plans-sur-Bex el 18 de noviembre. Por lo que respecta a la información, el CICR participó como huésped de honor en la Feria Nacional de Lausana («Comptoir suisse»), que tuvo lugar en septiembre.

## CHECOSLOVAQUIA

El presidente del CICR efectuó una visita oficial a Praga, del 31 de mayo al 3 de junio, en compañía del delegado zonal del CICR para Europa oriental. Fue recibido por el presidente de la República, señor Gustav Husak, y mantuvo una sesión de trabajo con el viceprimer ministro, señor Lucan, en presencia del viceministro de Relaciones Exteriores, señor Svoboda, y del presidente de la Cruz Roja Checoslovaca, doctor Hatlar. Se habló entonces de las actividades del CICR en el mundo y de su financiación, así como de la cuestión de los Protocolos adicionales, que el CICR estimula a Checoslovaquia a ratificar. El presidente señor Hay asistió también a la inauguración del IX Congreso de la Sociedad Nacional.

El delegado zonal del CICR para Europa oriental visitó Praga en otras dos ocasiones: la primera vez, en junio, para acompañar a su patria a los prisioneros liberados por UNITA (véase el capítulo sobre Angola) y la segunda, del 17 al 20 de diciembre, en compañía de un colaborador encargado de las cuestiones de financiación. Durante esta última visita, el delegado zonal se entrevistó con el viceministro de Relaciones Exteriores, señor Svoboda, y con colaboradores de éste, así como con el vicepresidente ejecutivo de la Sociedad Nacional, señor Novotny.

Por otra parte, del 27 al 31 de agosto, el CICR recibió en su sede de Ginebra la visita de cuatro periodistas, que representaban a los principales medios de comunicación checoslovacos. También visitaron la sede del CICR, en diciembre, dirigentes de la Sociedad Nacional.

## TURQUÍA

En 1984, las autoridades turcas pusieron tres veces el aeropuerto de Ankara a disposición del CICR para que se llevara a cabo la repatriación de prisioneros de guerra, en el marco del conflicto Irak/Irán. Esas operaciones se efectuaron en colaboración con la Media Luna Roja Turca (véase el capítulo sobre Oriente Medio). Además, el CICR mantuvo sus contactos con las autoridades turcas, con miras a una eventual acción de protección y de asistencia en relación con la situación interna en Turquía.

## UNIÓN SOVIÉTICA

El CICR mantuvo estrechas relaciones con la Alianza de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja de la URSS. Del 22 al 29 de febrero, el jefe del Departamento de Información, acompañado por el delegado zonal del CICR para Europa oriental, visitó la Unión Soviética por invitación del presidente de la Alianza. La finalidad principal de esa misión era adquirir un conocimiento directo de la labor de la Sociedad Nacional por lo que respecta a la información y examinar con ella las posibilidades de intensificar la cooperación entre ambas instituciones a este respecto. Los delegados del CICR fueron recibidos también por la Cruz Roja de la región de Leningrado y por la Media Luna Roja de Uzbekistán, en Tachkent. Tras esa misión, los presidentes del CICR y de la Alianza firmaron, el mes de septiembre, un acuerdo en el que figura el programa de trabajo para la cooperación entre ambas instituciones en cuanto a información y a difusión.

El señor Baltiyski, presidente de la Alianza, fue recibido, el 11 de abril, en la sede por el presidente del CICR, a quien acompañaban los miembros de la Dirección. Las conversaciones versaron sobre la segunda «Conferencia de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja sobre la Paz», que está en preparación, y sobre diversos puntos relativos a las operaciones del CICR.

Tras invitación del presidente de la Alianza, el señor Aubert, vicepresidente del CICR, visitó la Unión Soviética, del 11 al 16 de junio, en compañía del delegado general para Europa y América del Norte. Se habló sobre todo, de la cuestión de la Cruz Roja y la Paz y de los Protocolos adicionales, que el CICR estimula a la Unión Soviética a ratificar.

Por último, el CICR recibió en Ginebra la visita de representantes de la Alianza: de las presidentas del comité central de la Media Luna Roja de Azerbaidján y del comité central de la Cruz Roja de Armenia, el 17 de octubre, y de las presidentas del comité central de la Media Luna Roja de Uzbekistán y del comité central de la Cruz Roja de Letonia, en diciembre.

## SOCORROS DISTRIBUIDOS POR EL CICR EN 1984

### *EUROPA*

País	Beneficiarios	Socorros		Art. méd.	Total (Fr.s.)
		Tonelaje	Valor (Fr.s.)	Valor (Fr.s.)	
Polonia. . . . .	Población civil desplazada a través Sociedad Nacional, hospitales	220	1.629.825	7.487.498	9.117.323
TOTAL GÉNÉRAL . . . . .		220	1.629.825	7.487.498	9.117.323

### EL SERVICIO INTERNACIONAL DE BÚSQUEDAS EN AROlsen

El Servicio Internacional de Búsquedas (SIB), con sede en Arolsen (República Federal de Alemania) tiene como cometido compilar, clasificar, conservar y hacer asequible a los solicitantes toda documentación individual relativa a las víctimas civiles del régimen nacional-socialista. Su actividad principal consiste en expedir certificados, tras solicitud de las personas interesadas, de sus familiares próximos o de sus derechohabientes.

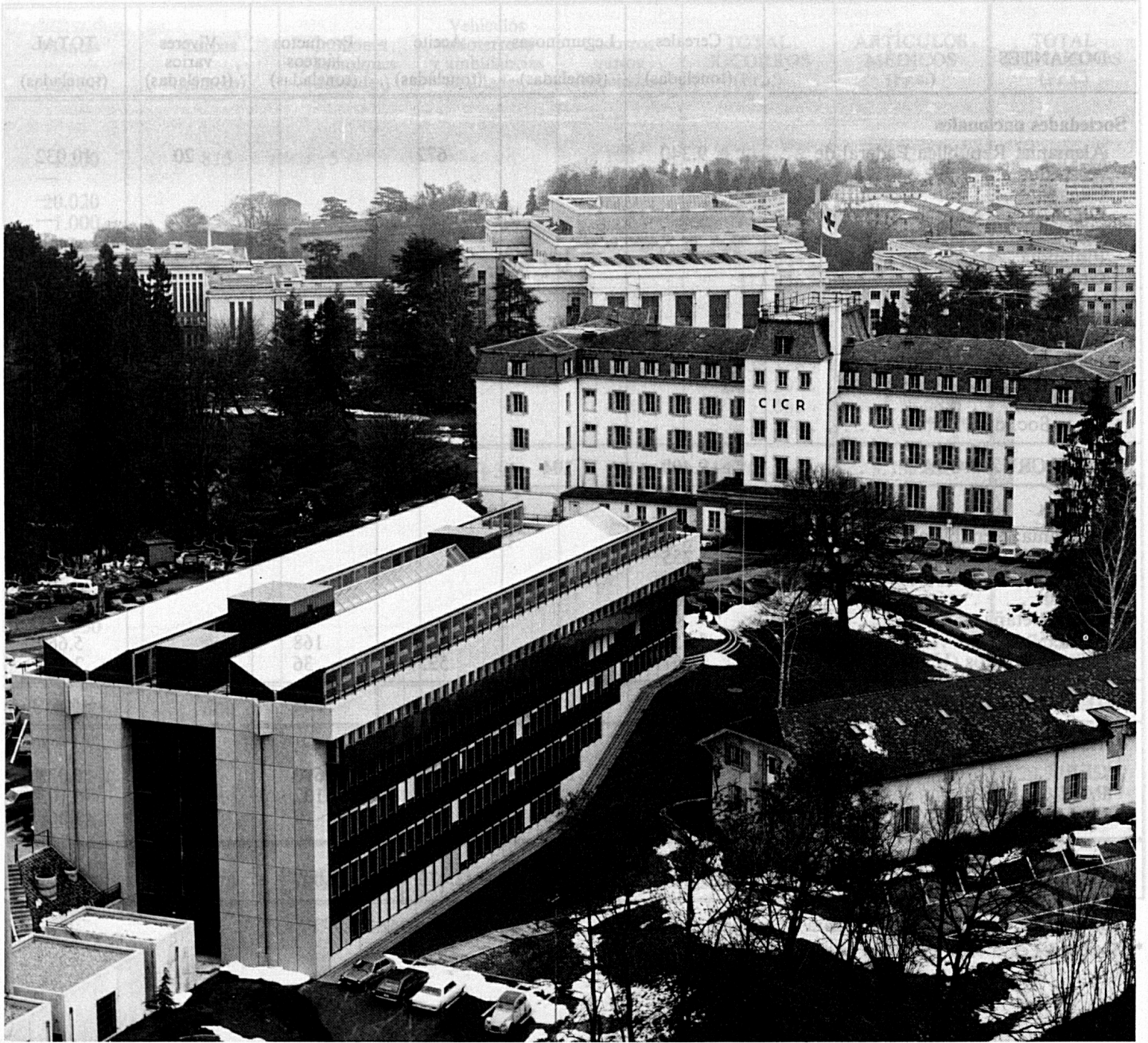
El SIB, creado en Londres, el año 1943, cuando las autoridades militares aliadas debían enfrentarse con los problemas que planteaba la suerte que corría la población civil de que habían de encargarse en los territorios progresivamente liberados, dependió de diversos organismos civiles y militares hasta 1955, año en el que se confió la gestión de sus archivos al CICR, como Institución neutral e imparcial.

El SIB publica cada año su propio informe de actividad, del que tomamos la información siguiente:

— En 1984, el SIB recibió 34.338 solicitudes procedentes de 37 países. Esas solicitudes se refieren a 23.000 personas que deseaban tener confirmación de su detención en campos de concentración o de trabajo, de su destino como trabajadores extranjeros en el territorio del Tercer Reich, durante la guerra, o de su permanencia en un campamento de refugiados inmediatamente después de la guerra. Cerca de 15.000 casos registrados conciernen a nuevas o primeras solicitudes, mientras que otros 8.000 son solicitudes relativas a casos ya existentes.

— El personal del SIB efectuó, durante el año, 271.851 verificaciones en 20 ficheros diferentes relativas a 31.000 personas y a más de 43.500 apellidos (incluidos los apellidos de soltera y los apellidos adoptados); en total, pudieron transmitirse más de 51.200 respuestas.

— El número de casos de búsqueda ascendió a 2.072. Las búsquedas permitieron esclarecer 276 casos.



*El nuevo edificio de la Agencia Central de Búsquedas (primer piso, a la izquierda) en la sede del CICR, Ginebra, fue inaugurado el mes de octubre de 1984. Se construyó gracias a una contribución de la Confederación Helvética de 15 millones de francos suizos. (Fotografía CICR — Béatrice Plantier)*

**DONATIVOS EN ESPECIES RECIBIDOS**

Por mercancías

DONANTES	Cereales (toneladas)	Leguminosas (toneladas)	Aceite (toneladas)	Productos lácteos (toneladas)	Viveres varios (toneladas)	TOTAL (toneladas)
<b>Sociedades nacionales</b>						
Alemania, República Federal de . . .	9.340		672		20	10.032
Australia . . . . .						—
Canadá . . . . .						—
Dinamarca . . . . .						—
Egipto . . . . .						—
Finlandia . . . . .	60	104	30		2	196
Gran Bretaña . . . . .						—
Italia . . . . .						—
Japón . . . . .						—
Noruega . . . . .						—
Países Bajos . . . . .						—
Suecia . . . . .						—
Suiza . . . . .						—
Otras Soc. de CR** . . . . .				1	7	8
<b>TOTAL CRUZ ROJA . . . . .</b>	<b>9.400</b>	<b>104</b>	<b>702</b>	<b>1</b>	<b>29</b>	<b>10.236</b>
<b>Gobiernos</b>						
Alemania, República Federal de . . .						—
Canadá (CIDA) . . . . .	5.255					5.255
Finlandia . . . . .						—
Francia . . . . .	300					300
Gran Bretaña . . . . .						—
Suiza . . . . .	5.254		238	168		5.660
Estados Unidos (USAID) . . . . .	1.361	476	525	36		2.398
<b>TOTAL GOBIERNOS . . . . .</b>	<b>12.170</b>	<b>476</b>	<b>763</b>	<b>204</b>		<b>13.613</b>
<b>Varios</b>						
CEE . . . . .	12.618	600	929	690	236	15.073
PAM . . . . .	4.375	871	79	102	676	6.103
Otros donantes . . . . .	941	102	2	10	11	1.066
<b>TOTAL GENERAL . . . . .</b>	<b>39.504</b>	<b>2.153</b>	<b>2.475</b>	<b>1.007</b>	<b>952</b>	<b>46.091</b>

\* Parcialmente cubierto por la CEE para las acciones en Polonia y Líbano (monto total 6.762.709.— Fr.s.).

\*\* Sociedades cuya contribución es inferior a 50.000.— Fr.s.

**POR EL CICR EN 1984**

Mantas (número)	Carpas (número)	Camiones y remolques (unidades)	Vehiculos todoterreno y ambulancias (unidades)	Socorros varios (toneladas)	TOTAL SOCORROS (Fr.s.)	ARTÍCULOS MÉDICOS (Fr.s.)	TOTAL DONATIVOS (Fr.s.)
1.200	815	5		108	9.706.676	4.442.747*	14.149.423
20.020					—	356.598	356.598
1.000			10	5	231.682	—	231.682
4.000			4	2	236.612	2.735.544*	2.972.446
14.800			1+5		—	71.820	71.820
9.350			16	1	607.044	150.388	757.432
13.000	250				377.935	147.535*	525.470
1.700	203	7+11		219	—	114.545*	114.545
1.200	8			15	—	72.000	72.000
					389.312	532.549	921.861
					238.126	—	238.126
					2.839.292	995.041	3.834.333
					51.665	38.088	89.753
					30.860	102.708*	133.568
<b>66.270</b>	<b>1.276</b>	<b>12+11</b>	<b>1+35</b>	<b>350</b>	<b>14.709.204</b>	<b>9.759.853</b>	<b>24.469.057</b>
6.050	800		11		110.000	82.462	192.462
					4.932.528	—	4.932.528
					—	229.007	229.007
					188.448	—	188.448
					87.535	—	87.535
					7.531.877	—	7.531.877
				5	3.604.134	—	3.604.134
<b>6.050</b>	<b>800</b>		<b>11</b>	<b>5</b>	<b>16.454.522</b>	<b>311.469</b>	<b>16.765.991</b>
2.170				63	20.975.557	—	20.975.557
					3.393.003	—	3.393.003
					845.120	1.327	846.447
<b>74.490</b>	<b>2.076</b>	<b>12+11</b>	<b>1+46</b>	<b>418</b>	<b>56.377.406</b>	<b>10.072.649</b>	<b>66.450.055</b>

**SOCORROS EXPEDIDOS POR EL CICR EN 1984**  
(según fecha de entrada en la reserva de mercancías sobre el terreno)

PAÍS	DONATIVOS EN ESPECIES			COMPRADOS POR EL CICR			TOTAL EXPEDIDO (Fr.s.)
	SOCORROS (toneladas)	(Fr.s.)	ARTÍC. Médicos (Fr.s.)	SOCORROS (toneladas)	(Fr.s.)	ARTÍC. Médicos (Fr.s.)	
<b>ÁFRICA . . . . .</b>	<b>37.761</b>	<b>40.333.823</b>	<b>64.762</b>	<b>14.406</b>	<b>15.704.105</b>	<b>2.455.681</b>	<b>58.558.371</b>
Angola . . . . .	2.739	3.456.746	5.000	3.955	2.936.966	535.570	6.934.282
Chad . . . . .	43	113.534	—	185	246.748	70.214	430.496
Etiopía . . . . .	27.222	30.284.081	—	8.211	9.810.345	637.684	40.732.110
Mozambique . . . . .	—	—	—	—	—	335.816	335.816
Namibia . . . . .	—	—	—	43	64.620	3.577	68.197
Ruanda . . . . .	—	—	—	(0,4)	2.764	11.453	14.217
Somalia . . . . .	3	27.038	—	27	91.100	46.541	164.679
Sudáfrica . . . . .	—	—	—	250	320.417	—	320.417
Sudán . . . . .	—	—	—	5	11.983	—	11.983
Sudán (confl. en Tigré y en Eritrea) . . . . .	2.792	3.508.322	58.435	384	793.582	332.020	4.692.359
Uganda . . . . .	4.962	2.939.702	1.327	1.216	1.237.852	470.893	4.639.774
Zaire . . . . .	(0,3)	4.400	—	68	89.826	8.019	102.245
Zimbabwe . . . . .	—	—	—	62	97.902	3.984	101.796
<b>AMÉRICA LATINA . . . . .</b>	<b>5.171</b>	<b>8.673.011</b>	<b>79.888</b>	<b>4.722</b>	<b>3.517.067</b>	<b>506.871</b>	<b>12.776.837</b>
Argentina . . . . .	—	—	—	(0,2)	891	3.860	4.751
Colombia . . . . .	(0,6)	6.000	—	(0,05)	661	—	6.661
Costa Rica . . . . .	—	—	—	3	36.950	—	36.950
Chile . . . . .	110	305.859	—	17	29.454	12.893	348.206
El Salvador . . . . .	3.971	5.572.297	—	4.453	2.597.672	320.963	8.490.932
Haití . . . . .	—	—	—	(0,075)	2.510	—	2.510
Honduras . . . . .	—	—	—	2	48.377	—	43.377
Nicaragua . . . . .	859	1.663.018	79.888	242	762.173	162.388	2.667.467
Paraguay . . . . .	30	305.248	—	—	6.577	—	606.489
Perú . . . . .	20	219.160	—	5	26.742	6.767	252.669
Uruguay . . . . .	180	601.429	—	—	5.060	—	606.489
<b>ASIA . . . . .</b>	<b>2.086</b>	<b>2.912.678</b>	<b>483.956</b>	<b>432</b>	<b>1.261.225</b>	<b>3.734.315</b>	<b>8.392.174</b>
Filipinas . . . . .	1.442	2.319.382	—	2	51.857	48.302	2.419.541
India . . . . .	—	—	—	16	100.820	309.157	409.977
Kampuchea . . . . .	—	—	—	7	28.101	696.038	724.139
Pakistán (confl. afgano) . . . . .	10	152.000	51.662	120	498.296	1.608.288	2.310.246
Tailandia (confl. Kampuchea) . . . . .	624	401.502	432.294	141	269.403	882.018	1.985.217
Timor Oriental . . . . .	10	39.794	—	146	312.748	14.569	367.111
Vietnam . . . . .	—	—	—	—	—	175.943	175.943
<b>EUROPA . . . . .</b>	<b>220</b>	<b>1.629.825</b>	<b>7.663.618</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>27.610</b>	<b>9.321.053</b>
Polonia . . . . .	220	1.629.825	7.663.618	—	—	27.610	9.321.053
<b>ORIENTE MEDIO . . . . .</b>	<b>1.646</b>	<b>2.828.069</b>	<b>1.780.425</b>	<b>2.918</b>	<b>5.822.262</b>	<b>1.829.646</b>	<b>12.260.402</b>
Israel y territorios ocupados . . . . .	1.100	722.261	—	157	327.051	21.043	1.070.355
Irak . . . . .	—	1.805	—	4	152.635	3.230	157.670
Irán . . . . .	—	—	—	19	256.572	10.582	267.154
Jordania . . . . .	—	—	—	(0,6)	31.153	—	31.153
Libano . . . . .	506	1.710.341	1.569.226	2.737	5.051.102	1.787.763	10.118.432
Syria . . . . .	40	393.662	211.199	—	3.749	7.028	615.638
<b>TOTAL GENERAL . . . . .</b>	<b>46.884</b>	<b>56.377.406</b>	<b>10.072.649</b>	<b>22.478</b>	<b>26.304.659</b>	<b>8.554.123</b>	<b>101.308.837</b>
			65,6%			34,4%	100%

**MOVIMIENTOS DE MERCANCÍAS DE SOCORRO EN 1984**

	<b>RESERVA en 31.12.83 (toneladas)</b>	<b>ENTRADAS EN LA RESERVA (toneladas)</b>	<b>SALIDAS DE LA RESERVA* (toneladas)</b>	<b>RESERVA en 31.12.84 (toneladas)</b>
África . . . . .	7.134	52.168 (75,4%)	35.222 (68,3%)	24.080
América Latina . . . . .	1.536	9.892 (14,3%)	9.142 (17,7%)	2.286
Asia . . . . .	1.764	2.518 (3,6%)	2.996 (5,8%)	1.286
Europa . . . . .	—	220 (0,3%)	220 (0,4%)	—
Oriente Medio . . . . .	412	4.415 (6,4%)	4.009 (7,8%)	818
<b>Total general . . . . .</b>	<b>10.846</b>	<b>69.213</b>	<b>51.589</b>	<b>28.470</b>

\* Incluidas pérdidas.

**TRANSPORTES**

El coste de los transportes organizados directamente por el CICR, en Ginebra, ascendió a más de 11 millones de francos suizos en 1984, que se desglosan como sigue:

<b>1. Envios por medio de transportes regulares</b>	<b>Fr.s.</b>
— Vía marítima o terrestre . . . . .	329.015
— Vía aérea . . . . .	280.750
<b>2. Fletes marítimos</b>	
Acción Angola: — M/V Biscaya Star (1.069 toneladas) . . . . .	269.945
— M/V Tims S (2.417 toneladas) . . . . .	532.380
— M/V E. Nielsen (1.589 toneladas) . . . . .	434.745
<b>3. Fletes aéreos</b>	
— «Split charters» . . . . .	751.218
— Charters completos . . . . .	1.393.138
— Acción Angola: — aviones de gran capacidad (298 h. de vuelo) . . . . .	2.055.511
— aviones de poca capacidad (2.184 h. de vuelo) . . . . .	3.303.280
— Acción Etiopía: — aviones de gran capacidad (262 h. de vuelo) . . . . .	1.368.682
— aviones de poca capacidad (265 h. de vuelo) . . . . .	410.314
<b>4. Derechos de aduana a la importación . . . . .</b>	<b>48.970</b>
<b>5. Primas de seguros de transporte y depósitos . . . . .</b>	<b>268.587</b>
<b>Total</b>	<b>11.446.535</b>

# RÉSEAU DE TÉLÉCOMMUNICATIONS DU CICR

(Situation au 31 décembre)

